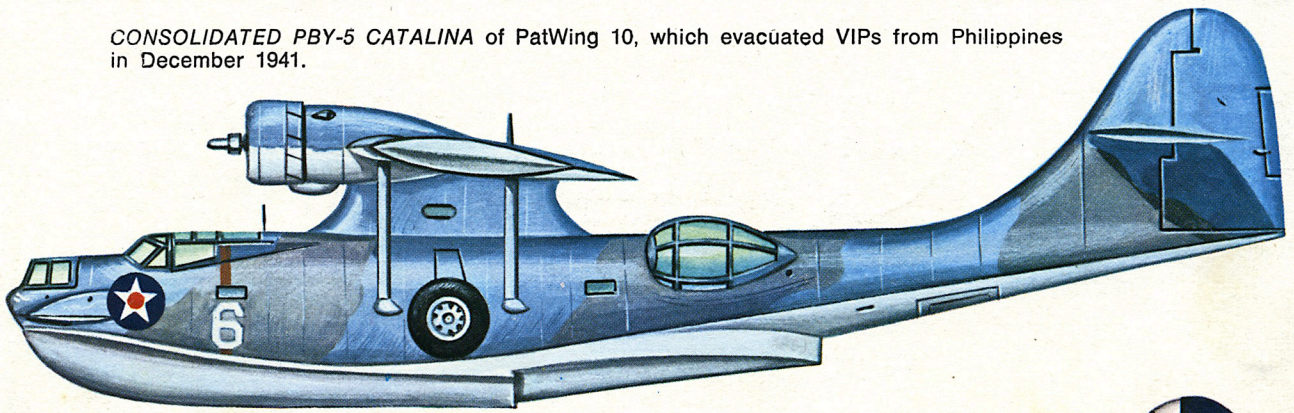
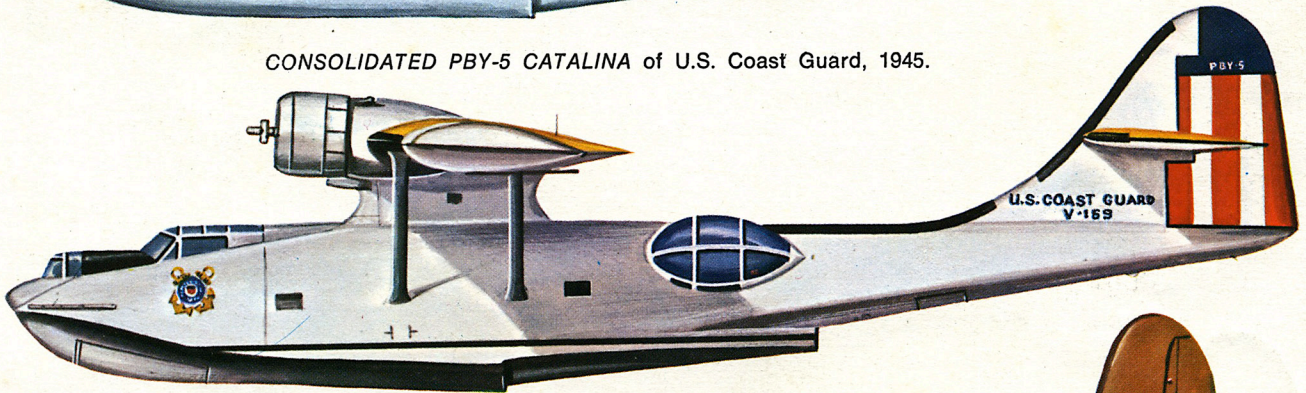


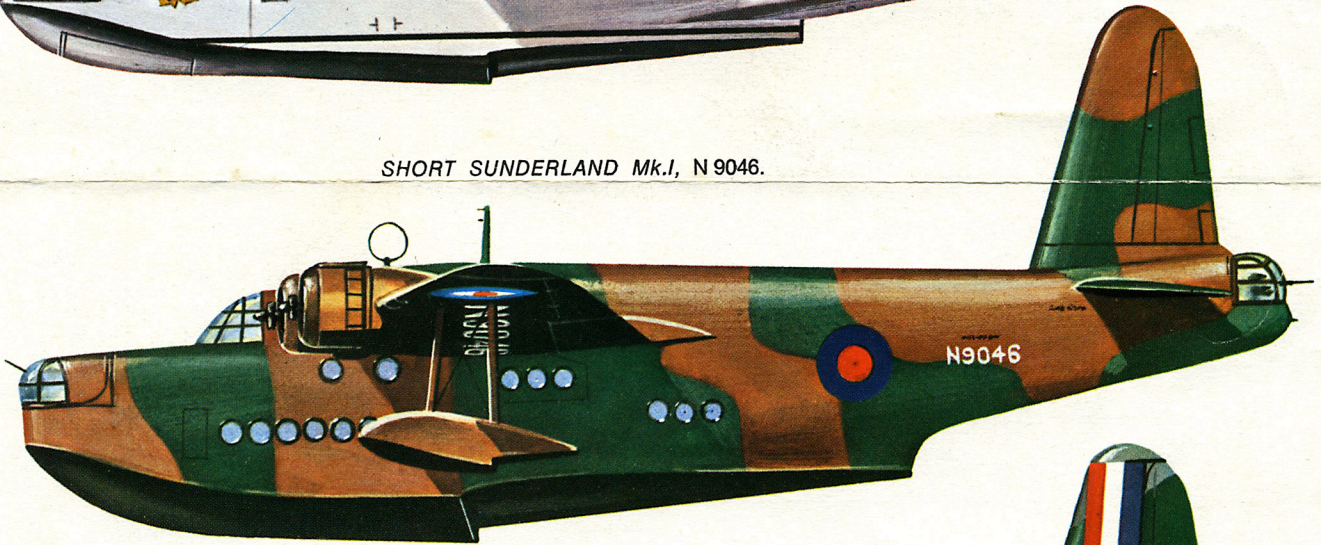
CONSOLIDATED PBY-5 CATALINA of PatWing 10, which evacuated VIPs from Philippines in December 1941.



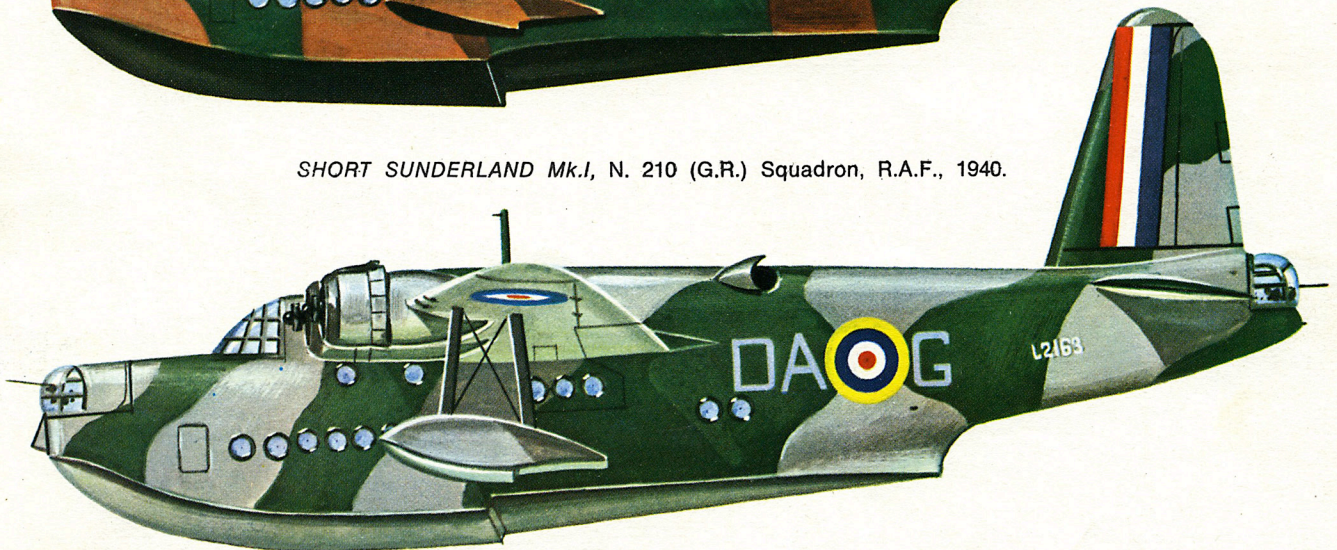
CONSOLIDATED PBY-5 CATALINA of U.S. Coast Guard, 1945.

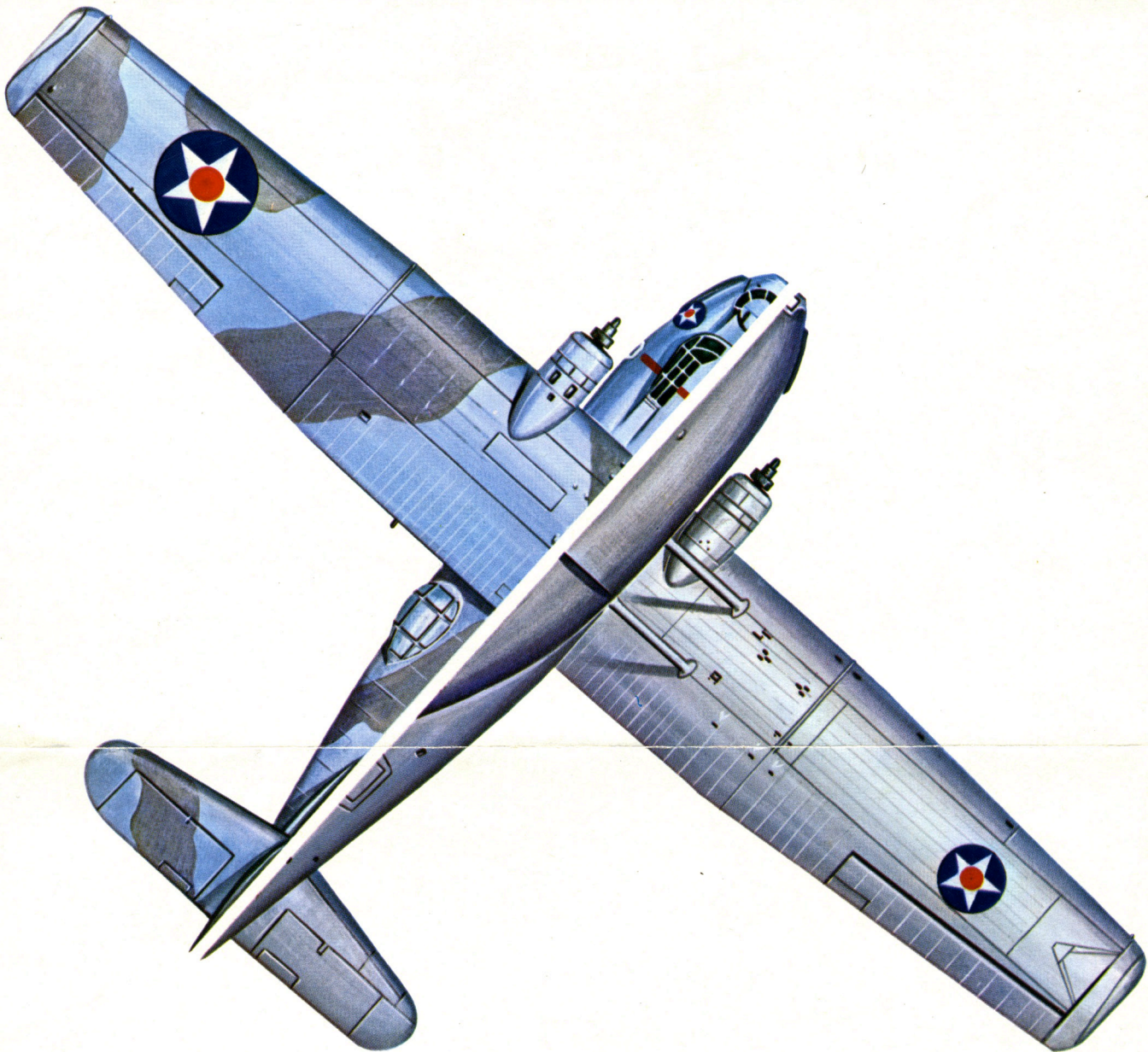


SHORT SUNDERLAND Mk.I, N 9046.

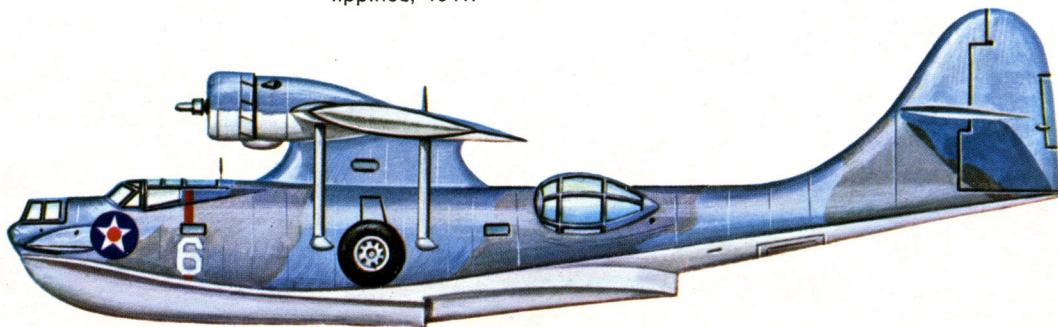


SHORT SUNDERLAND Mk.I, N. 210 (G.R.) Squadron, R.A.F., 1940.





CONSOLIDATED PBY-5, Pat Wing 10. Philippines, 1941.



CONSOLIDATED PBY CATALINA

Uno dei più famosi idrovolanti del suo e di tutti i tempi, il Catalina svolse un ruolo importantissimo in vari teatri di guerra con le forze aeree statunitensi e alleate, grazie alle sue eccezionali doti di robustezza e adattabilità ed alla sua ottima autonomia. Il primo prototipo di questo aereo volò nel 1935, e ben presto entrò in servizio nella U.S. Navy con compiti di ricognizione e pattugliamento. Nel 1940 fu introdotta la versione PBY-5A anfibia con carrello triciclo retrattile. La produzione di questo aereo fu intrapresa da parecchie ditte, e anche in Russia ne fu prodotta una versione su licenza. Nel corso della Seconda Guerra Mondiale il Catalina fu largamente usato nel Pacifico, nell'Atlantico lungo le coste dell'Europa e del Nord e Sud America, servendo come bombardiere, aerosilurante, scorta ai convogli, ricognitore anti-sommergibili, aereo da soccorso e trasporto. Alla fine della guerra parecchi esemplari di questo aereo furono ceduti a varie nazioni, che li impiegarono come ricognitori e aerei da soccorso.

One of the most famous hydroplanes of all times, the Catalina played a very important role in the various theaters of war with the United States airforces and the allies, thanks to its exceptional qualities of robustness and adaptability and its excellent autonomy. The first prototype of his plane flew in 1935 and soon went into service in the U.S. Navy for reconnaissance and escort work. In 1940 the amphibian PBY-5A version with withdrawable tricycle undercarriage was introduced. Production of this aircraft was entrusted to several firms and against licence a version was also produced in Russia. During the course of the Second World War the Catalina was widely used in the Pacific, the Atlantic, along the coasts of Europe and North and South America, as a bomber, torpedo bomber, escort to convoys, anti-submarine reconnaissance rescue and transportation. At the end of the war several of these planes were sold to various countries and were used as reconnaissance or rescue planes.

Un des plus fameux hydravions de son temps et de tous les temps, le Catalina joua un rôle important dans divers théâtres de guerre avec les forces américaines et alliées, grâce à ses dons exceptionnels de robustesse et d'adaptabilité ainsi qu'à son excellente autonomie. Le premier prototype de cet appareil vola en 1935 et très vite entra en service dans la U.S. Navy pour la reconnaissance et le patrouillage. En 1940 la version PBY-5A amphibie avec train d'atterrissage à trois roues rentrant fut créée. La production de cet appareil fut entreprise par de nombreuses maisons de construction et en Russie aussi une version fut produite sur licence. Au cours de la Seconde Guerre Mondiale le Catalina fut largement utilisé dans le Pacifique, dans l'Atlantique le long des côtes de l'Europe, du Nord et de l'Amérique du Sud, comme bombardier, avion torpilleur, escorte pour les convois, avion de reconnaissance anti-sousmarins, avion de secours et de transport. A la fin de la guerre de nombreux exemplaires de cet avion furent cédés à plusieurs nations qui les utilisèrent comme appareils de reconnaissance et de secours.

Unter den berühmtesten Wasserflugzeugen seiner und aller Zeite spielte das Catalina eine äusserst wichtige Rolle auf mehreren Kriegstheatern mit den Luftwaffen von U.S.A. und den Alliierten dank seinen ausserordentlichen Eigenschaften von Robustheit und Anpassungsfähigkeit sowie seiner ausgezeichneten Reichweite. Das erste Prototyp dieses Flugzeuges flog im Jahre 1935: es wurde bald bei der U.S. Navy mit Aufklärungs- und Erkundungsaufgaben eingesetzt. 1940 wurde die Ausführung PBY-5A amphibisch, mit aufziehbarem Dreirad-Fahrgestell eingeführt. Die Herstellung dieses Flugzeuges wurde bei zahlreichen Häusern unternommen; auch in Russland wurde auf Lizenz eine Version hergestellt. Im Laufe des Zweiten Weltkrieges wurde das Catalina auf dem Stillen Ozean, dem Atlantischen Ozean, den europäischen, und den Nord- und Südamerikanischen Küsten entlang grossartig eingesetzt, und zwar als Bomber, als Torpedoflugzeug, als Zuggeleit, Aufklärungsflugzeug gegen U-Boote, als Beihilfe- und Transportflugzeug. Am Ende des Kriegs wurden viele dieser Exemplare an andere Nationen abgelassen, die sie als Aufklärungs- und Beihilfeflugzeug verwendeten.



1 Distintivo U.S. Coast Guard.

2 Distintivo VP-12. (Consolidated PBY Catalina; in centro fusoliera, in corrispondenza attacco posteriore ala).

3 Distintivo portato dal P-47 Thunderbolt (31, 29086) del Lt. Col. Robert R. Rowland, 348th F.G., 341st F.S. Wadke Island, 1944. (Sul « muso »).

4 Iscrizione portata dal P-47 Thunderbolt (31, 29086) del Lt. Col. R.R. Rowland, 348th F.G., 341st F.S. Wadke Island, 1944. (Subito sotto carlinga).

5 Iscrizione portata dal P-47 Thunderbolt (31, 29086) del Lt. Col. R.R. Rowland, 348th F.G., 341st F.S. Wadke Island, 1944. (Su fusoliera, subito dopo termine carlinga).

6 Distintivo portato dal P-47 Thunderbolt (WZ-Z, 274641) del Col. J. Price, 78th F.G., 84th F.S. (Subito sotto inizio carlinga).

7 Distintivo portato dal P-47 Thunderbolt del Lt. L. Avakian, 353rd F.G. (Poco prima inizio carlinga).

8 Distintivo delle missioni effettuate, portato dal P-47 Thunderbolt del Lt. L. Avakian, 353rd F.G. (Subito sotto inizio carlinga).

9 Distintivo portato dal P-47 Thunderbolt (HV-Z, 226044), 56th F.G., 61st F.S., suoi piloti furono « assi » quali Gabreski, Lanowski e Smith. (Sul « muso »).

10 Iscrizione portata dal P-47 Thunderbolt (HV-Z, 226044), 56th F.G., 61st F.S. (Subito sotto inizio carlinga).

11 Distintivo portato da un P-47 Thunderbolt del 348th F.G., 5th A.F. Nuova Guinea. (Sul « muso »).

1 Badge U.S. Coast Guard.

2 Badge VP-12. (Consolidated PBY Catalina; middle of fuselage, on level with rear wing juncture).

3 Badge borne by the P-47 Thunderbolt (31, 29086) of Lt. Col. Robert R. Rowland, 348th F.G., 341st F.S. Wadke Island, 1955. (On the nose).

4 Inscription borne by the P-47 Thunderbolt (31, 29086) of Lt. Col. R.R. Rowland, 348th F.G., 341st F.S. Wadke Island, 1944. (Just below the cockpit).

5 Inscription borne by the P-47 Thunderbolt (31, 29086) of Lt. Col. R.R. Rowland, 348th F.G., 341st F.S. Wadke Island, 1944. (On the fuselage, just after end cockpit).

6 Badge borne by P-47 Thunderbolt (WZ-Z, 274641) of Col. J. Price, 78th F.G., 84th F.S. (Just below beginning of cockpit).

7 Badge borne by P-47 Thunderbolt of Lt. L. Avakian, 353rd F.G. (Just before beginning cockpit).

8 Badge of missions carried out, borne by the P-47 Thunderbolt of Lt. L. Avakian, 353rd F.G. (Just below beginning cockpit).

9 Badge borne by the P-47 Thunderbolt (HV-Z, 226044), 56th F.G., 61st F.S., its pilots were aces such as Gabreski, Lanowski and Smith. (On the nose).

10 Inscription borne by the P-47 Thunderbolt (HV-Z, 226044), 56th F.G., 61st F.S. (Just below beginning cockpit).

11 Badge borne by a P-47 Thunderbolt of the 348th F.G., 5th A.F. New Guinea. (On the nose).

1 Insigne U.S. Coast Guard.

2 Insigne VP-12. (Consolidated PBY Catalina; au centre du fuselage, à la hauteur de l'attache postérieur de l'aile).

3 Insigne porté par le P-47 Thunderbolt (31, 29086) du Lt. Col. Robert R. Rowland, 348th F.G., 341st F.S. Wadke Island, 1944. (Sur le « nez »).

4 Inscription portée par le P-47 Thunderbolt (31, 29086) du Lt. Col. R.R. Rowland, 348th F.G., 341st F.S. Wadke Island, 1944. (Juste sous la carlingue).

5 Inscription portée par le P-47 Thunderbolt (31, 29086) du Lt. Col. R.R. Rowland, 348th F.G., 341st F.S. Wadke Island, 1944. (Sur le fuselage, juste sous la fin de la carlingue).

6 Insigne porté par le P-47 Thunderbolt (WZ-Z, 274641) du Col. J. Price, 78th F.G., 84th F.S. (Juste sous le début de la carlingue).

7 Insigne porté par le P-47 Thunderbolt du Lt. L. Avakian, 353rd F.G. (Juste avant le début de la carlingue).

8 Insigne des missions effectuées, porté par le P-47 Thunderbolt du Lt. L. Avakian, 353rd F.G. (Juste sous le début de la carlingue).

9 Insigne porté par le P-47 Thunderbolt (HV-Z, 226044), 56th F.G., 61st F.S., ses pilotes furent des « as » tels que Gabreski, Lanowski et Smith. (Sur le « nez »).

10 Inscription portée par le P-47 Thunderbolt (HV-Z, 226044), 56th F.G., 61st F.S. (Juste sous le début de la carlingue).

11 Insigne porté par un P-47 Thunderbolt du 348th F.G., 5th A.F. Nouvelle Guinée. (Sur le « nez »).

1 Abzeichen U.S. Coast Guard.

2 Abzeichen VP-12. (Consolidated PBY Catalina; im Mittelpunkt des Rumpfes, am hinteren Flügelverbindungspunkt).

3 Abzeichen des P-47 Thunderbolt (31, 29086) des Lt. Col. Robert R. Rowland, 348th F.G., 341st F.S. Wadke Island, 1944. (Auf der « Schnauze »).

4 Aufschrift des P-47 Thunderbolt (31, 29086) des Lt. Col. R.R. Rowland, 348th F.G., 341st F.S. Wadke Island, 1944. (Gleich unter Führerstand).

5 Aufschrift des P-47 Thunderbolt (31, 29086) des Lt. Col. R.R. Rowland, 348th F.G., 341st F.S. Wadke Island, 1944. (Auf dem Rumpf, gleich nach Ende des Führerstandes).

6 Abzeichen des P-47 Thunderbolt (WZ-Z, 274641) des Col. J. Price, 78th F.G., 84th F.S. (Gleich unter Beginn des Führerstandes).

7 Abzeichen des P-47 Thunderbolt des Lt. L. Avakian, 353rd F.G. (Kurz vor Beginn des Führerstandes).

8 Abzeichen der durchgeführten Missionen des P-47 Thunderbolt vom Lt. L. Avakian, 353rd F.G. (Gleich unter Beginn des Führerstandes).

9 Abzeichen des P-47 Thunderbolt (HV-Z, 226044), 56th F.G., 61st F.S., mit « Kanonen » wie Gabreski, Lanowski und Smith. (Auf der « Schnauze »).

10 Aufschrift des P-47 Thunderbolt (HV-Z, 226044), 56th F.G., 61st F.S. (Gleich unter Beginn des Führerstandes).

11 Abzeichen eines P-47 Thunderbolt des 348th F.G., 5th A.F. Nuova Guinea. (Auf der « Schnauze »).



Silver Lady



10

11

SHORT SUNDERLAND



1



2

Miss Mutt



3

Lt. Col. Robert R. Rowland

4

PRIDE OF

L O D II

5

© H I I ©



6

Leather Merchant II

Lucky

7

Questo grosso idrovolante derivò da una serie di idrovolanti civili da trasporto, ed entrò in servizio nel Coastal Command inglese nel 1937. Allo scoppio della Seconda Guerra Mondiale tre Squadrons erano equipaggiati con questo aereo, e svolsero un prezioso servizio sia come ricognitori marittimi, che come trasportatori, particolarmente per l'evacuazione della Norvegia, della Grecia e di Creta; il servizio più importante fu però il contributo alla sconfitta degli U-boote tedeschi (era chiamato « porcospino volante ») per difendersi da attacchi nelle lunghe missioni di pattugliamento, e numerosi furono gli aerei tedeschi, particolarmente Ju.88, abbattuti da questi grossi quadrimotori. La versione prodotta in maggior numero di esemplari (407) fu la Mk.III; l'ultima versione prodotta, la Mk.V, aveva quattro motori radiali Pratt & Whitney Twin Wasp R-1830 da 1200 hp, un armamento di due mitragliatrici da 12,7 mm e dodici da 7,7 mm e un carico di bombe superiore a 2500 kg; l'autonomia normale era di circa 5000 km. Alla fine della guerra erano in servizio ventotto Squadrons di Sunderland.

This large hydroplane was developed from a series of civil transportation hydroplanes and went into service in the British Coastal Command in 1937. At the outbreak of the Second World War three squadrons were equipped with this plane and did precious work both in marine reconnaissance and as transporters, particularly for the evacuation of Norway, Greece and Crete; their most important contribution, however, was in the defeat of the German U-boats in the Atlantic. The Sunderland was heavily armed (it was called the « flying porcupine ») as a defence against attacks during the long missions of patrolling and many German aircraft, particularly Ju.88's, were shot down by these big four-engined planes. The version produced in highest number (407) was the Mk.III; the last version produced, the Mk.V, had four Pratt & Whitney Twin Wasp R-1830 1200 hp radial engines, was armed with two 12.7 mm machine guns, twelve 7.7 mm machine guns and a bomb load of more than 2500 kgs. Maximum duration was about 5000 kms. At the end of the war there were twentyeight squadrons of Sunderlands in service.

Ce gros hydravion dérive d'une série d'hydravions civils de transport et entra en service dans le Coastal Command anglais en 1937. Lorsque la Seconde Guerre Mondiale éclata, les trois Squadrons étaient équipés avec cet avion et jouèrent un rôle précieux aussi bien comme avions de reconnaissance maritime que comme appareils de transport, tout particulièrement pour l'évacuation de la Norvège, de la Grèce et de Crète; cependant leur rôle le plus important fut de contribuer à la défaite des U-boote allemands dans l'Atlantique. Le Sunderland était lourdement armé (il était surnommé « porc-épic volant ») pour se défendre des attaques au cours des longues missions de patrouille et nombreux furent les avions allemands, surtout les Ju.88, abattus par ces gros quadrimoteurs. La version qui fut produite dans le plus grand nombre d'exemplaires (407) fut la Mk.III; la dernière version produite, la Mk.V, avait quatre moteurs radiaux Pratt & Whitney Twin Wasp R-1830 de 1200 hp, un armement constitué par deux mitrailleuses de 12.7 mm et douze de 7.7 mm ainsi que par un chargement de bombes dépassant 2500 kg; son autonomie normale était d'environ 5000 km. A la fin de la guerre vingt-huit squadrons de Sunderland étaient en service.

Dieses grosse Wasserflugzeug wurde von einer Reihe ziviler Transportwasserflugzeuge abgeleitet und wurde im Jahre 1937 beim *Coastal Command eingesetzt. (englischen). Beim Ausbruch des Zweiten Weltkrieges waren drei Squadrons mit diesem Flugzeug ausgerüstet und spielten eine wertvolle Rolle sowohl als Meererkundungsflugzeuge als auch als Transportflugzeuge, insbesondere bei der Räumung von Norwegen, Griechenland und Kreta; die wichtigste Rolle spielte es aber bei der Niederlegung der deutschen U-Boote im Atlantischen Ozean. Das Sunderland war schwer ausgerüstet (es wurde « der fliegende Igel » genannt) um eine Verteidigung gegen Angriffe bei den langen Erkundungsmissionen zu gewähren und zahlreiche deutsche Flugzeuge, insbesondere Ju.88, wurden von diesen grossen Viermotorenflugzeugen niedergeschossen. Die Ausführung, die die grösste Anzahl Exemplare aufweist (407), war die Mk.III, die letzte hergestellte Ausführung; die Mk.V hatte vier Radialmotore Pratt & Whitney Twin Wasp R-1830 à 1200 hp., eine Ausrüstung bestehend aus zwei Maschinengewehren à 12.7 mm. und zwölf à 7.7 mm. und eine Bombenladung über 2.500 Kg.; die normale Reichweite betrug 5000 Km. ungefähr. Am Ende des Kriegs waren 28 Sunderland-Squadrons eingesetzt.

civili da trasporto, ed entrò in servizio nel Coastal Command inglese nel 1937. erano equipaggiati con questo aereo, e svolsero un prezioso servizio sia come ricognitori marittimi, che come trasportatori, particolarmente per l'evacuazione della Norvegia, della Grecia e di Creta; il servizio più importante fu però il contributo alla sconfitta degli U-boote tedeschi (era chiamato « porcospino volante ») per difendersi da attacchi nelle lunghe missioni di pattugliamento, e numerosi furono gli aerei tedeschi, particolarmente Ju.88, abbattuti da questi grossi quadrimotori. La versione prodotta in maggior numero di esemplari (407) fu la Mk.III; l'ultima versione prodotta, la Mk.V, aveva quattro motori radiali Pratt & Whitney Twin Wasp R-1830 da 1200 hp, un armamento di due mitragliatrici da 12,7 mm e dodici da 7,7 mm e un carico di bombe superiore a 2500 kg; l'autonomia normale era di circa 5000 km. Alla fine della guerra erano in servizio ventotto Squadrons di Sunderland.



1



8



2



9

**2 BIG
And Too
HEAVY**

3



10



4



5



6



7

1 Distintivo 86th Fighter Squadron (« Commanche »).

2 Distintivo portato dal Mustang P-51B-15NA (QP-?, 42-106924) del Lt. Ralph Hofer, 334th Squadron, 4th Group, 8th A.F. (Subito sotto carlinga).

3/4 Distintivi portati dal Republic P-47N Thunderbolt del Capt. J. E. Wolfe, 413th Group. (Sul « muso » la scritta, subito prima inizio carlinga il disegno).

5 Distintivo portato dal Republic P-47C Thunderbolt del Lt. Williams, 4th Group. (Sul « muso »).

6 Distintivo portato da un Republic P-47D Thunderbolt del 334th Squadron. (Sul « muso »).

7 Distintivo portato dal Republic P-47C Thunderbolt del Lt. Herbert Blackfield, 334th Squadron. (Sul « muso »).

8 Distintivo portato dal Republic P-47D-6-RE Thunderbolt (17, 42-74957), del Lt. Cecil O. Dean, 317th Squadron. Italia, 1944. (Sul « muso »).

9 Distintivo portato da un Republic P-47 Mk.I (18, HD184), N. 73 Operational Training Unit, R.A.F. Egitto. (Sul « muso »).

10 Distintivo portato, come il precedente distintivo N. 3, dal Republic P-47N Thunderbolt del Capt. J. E. Wolfe, 413th Group. (Sul « muso »).

1 Insigne 86th Fighter Squadron. (« Commanche »).

2 Insigne porté par le Mustang P-51B-15NA (QP-?, 42-106924) du Lt. Ralph Hofer, 334th Squadron, 4th Group, 8th A.F. (Juste sous la carlingue).

3/4 Insignes portés par le Republic P-47N Thunderbolt du Capt. J. E. Wolfe, 413th Group. (Sur le « nez » l'inscription, juste avant le début de la carlingue le dessin).

5 Insigne porté par le Republic P-47C Thunderbolt du Lt. Williams, 4th Group. (Sur le « nez »).

6 Insigne porté par un Republic P-47D Thunderbolt du 334th Squadron. (Sur le « nez »).

7 Insigne porté par le Republic P-47C Thunderbolt du Lt. Herbert Blackfield, 334th Squadron. (Sur le « nez »).

8 Insigne porté par le Republic P-47D-6-RE Thunderbolt (17, 42-74957), du Lt. Cecil O. Dean, 317th Squadron. Italie, 1944. (Sur le « nez »).

9 Insigne porté par un Republic P-47 Mk.I (18, HD184), N. 73 Operational Training Unit, R.A.F. Egypte. (Sur le « nez »).

10 Insigne porté, comme l'insigne précédent N. 3, par le Republic P-47N Thunderbolt du Capt. J. E. Wolfe, 413th Group. (Sur le « nez »).

1 Badge 86th Fighter Squadron (« Commanche »).

2 Badge borne by the Mustang P-51B-15NA (QP-?, 42-106924) Lt. Ralph Hofer, 334th Squadron, 4th Group, 8th A.F. (Just below the cockpit).

3/4 Badges borne by the Republic P-47N Thunderbolt Capt. J. E. Wolfe, 413th Group. (On the « nose » the writing, the drawing just before the beginning of the cockpit).

5 Badge borne by the Republic P-47C Thunderbolt Lt. Williams, 4th Group. (On the « nose »).

6 Badge borne by a Republic P-47D Thunderbolt of the 334th Squadron. (On the « nose »).

7 Badge borne by the Republic P-47C Thunderbolt Lt. Herbert Blackfield, 334th Squadron. (On the « nose »).

8 Badge borne by the Republic P-47D-6-RE Thunderbolt (17, 42-74957), Lt. Cecil O. Dean, 317th Squadron. Italy, 1944. (On the « nose »).

9 Badge borne by a Republic P-47 Mk.I (18, HD184), N. 73 Operational Training Unit, R.A.F. Egypt. (On the « nose »).

10 Badge borne, as previous badge N. 3, by Republic P-47N Thunderbolt Capt. J. E. Wolfe, 413th Group. (On the « nose »).

1 Abzeichen 86th Fighter Squadron (« Commanche »).

2 Abzeichen getragen von einem Mustang P-51B-15NA (QP-?, 42-106924) des Leutnant Ralph Hofer, 334th Squadron, 4th Group, 8th A.F. (Gleich unter dem Rumpf).

3/4 Abzeichen getragen vom Republic P-47N Thunderbolt des Capitaens J. E. Wolfe, 413th Group. (An der « Schnauze » die Inschrift, gleich vor Beginn des Rumpfes, die Zeichnung).

5 Abzeichen getragen vom Republic P-47C Thunderbolt, des Leutnant Williams, 4th Group. (An der « Schnauze »).

6 Abzeichen getragen vom einem Republic P-47 Thunderbolt, des 334th Squadron. (An der « Schnauze »).

7 Abzeichen getragen vom Republic P-47C Thunderbolt, des Leutnant Herbert Blackfield 334th Squadron. (An der « Schnauze »).

8 Abzeichen getragen vom Republic P-47D-6-RE Thunderbolt (17, 42-74957), des Leutnant Cecil O. Dean, 317th Squadron. Italien, 1944. (An der Schnauze).

9 Abzeichen getragen von einem Republic P-47 Mk.I (18, HD184), N. 73 Operational Training Unit, R.A.F. Aegypten. (An der « Schnauze »).

10 Abzeichen, getragen wie das oben genannte, N. 3, vom Republic P-47N Thunderbolt, des Capitaens J. E. Wolfe, 413th Group. (An der « Schnauze »).